The raws have been sitting there for months.
But there's nothing we can do about it.
Not without THEM...
WE REALLY NEED JP->EN TRANSLATORS AND CLEANERS
ARE YOU ABLE TO HELP US OUT?
I DON'T HAVE THE TIME.
I've been rejected ten times already but...
WE'RE DYING HERE, OKAY?!
BESIDES, YOU SEEM TO BE FINE ON YOUR OWN.

OH?
SOUKA HAD TO TRANSLATE 12 CHAPTERS OF MAIRU THE OTHER DAY
EVEN THEN, WE STILL DON'T HAVE ENOUGH CLEANERS TO RELEASE THEM!
I HAVE A LIFE, YOU KNOW?
WE HAVE LIVES TOO, OKAY?!
I CAN'T COMMIT VERY REGULARY EITHER.
IT WOULD STILL HELP US A LOT THOUGH!
YOU'RE ANNOYING. Stop asking already!

ANNOY ING
I HOPE EVERYTHING WORKS OUT FOR YOU.
ANYWAY, I HAVE TO GO.
OH WELL.
I GUESS WE'LL HAVE TO DELAY ANOTHER RELEASE.
We can't do it without you!
Apply at Matteiru Scans today where we'll be waiting for you!!

+++ MATTEIRU SCANS RECRUITS TRANSLATORS AND CLEANERS. FOR MORE INFORMATION, PLEASE VISIT HTTP://MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS +++

SUMMER COLOURED DROP

Kanpeki Kareshi Kanojo vol 2 Extra

BY MIYOSHI MAKI

♡ ♡ ♡

SCANNER: souka

TRANSLATOR: 43minutes

PROOFREADER: Psyren

CLEANER: holanio

TS: AcceleOrder & Bakamichi

QUALITYCHECK: xynh

♡ ♡ ♡

PRESENTED TO YOU BY

Matteiru Scans

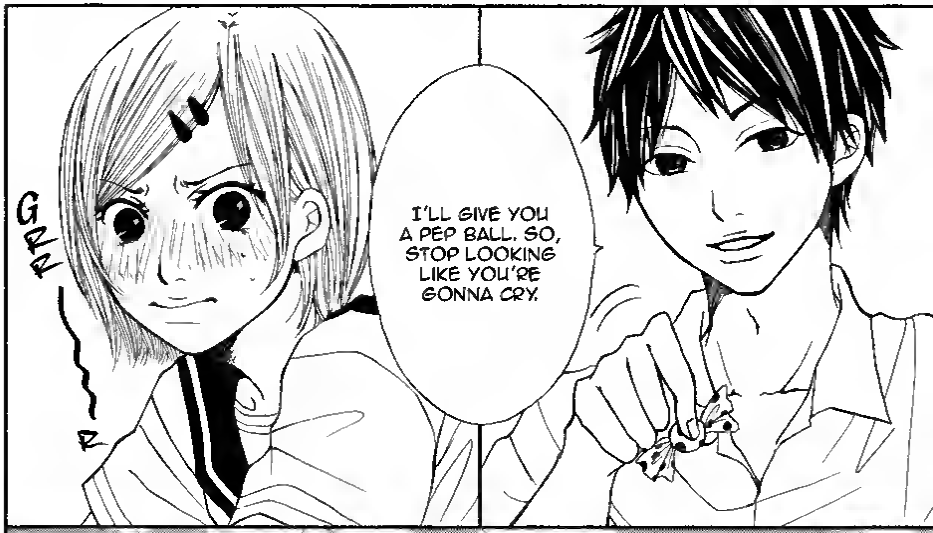
HTTP://MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS

FACEBOOK.COM/MATTEIRUSCANS TWITTER.COM/MATTEIRUSCANS

My childhood friend Ken-chan's saying is:
EATING SWEET THINGS HELPS TO BRING OUT YOUR PEP!
IN OTHER WORDS, IT'S A PEP BALL!
SO STOP CRYING, KINUKO.
OPEN
sake shop
Tsushima
And now...

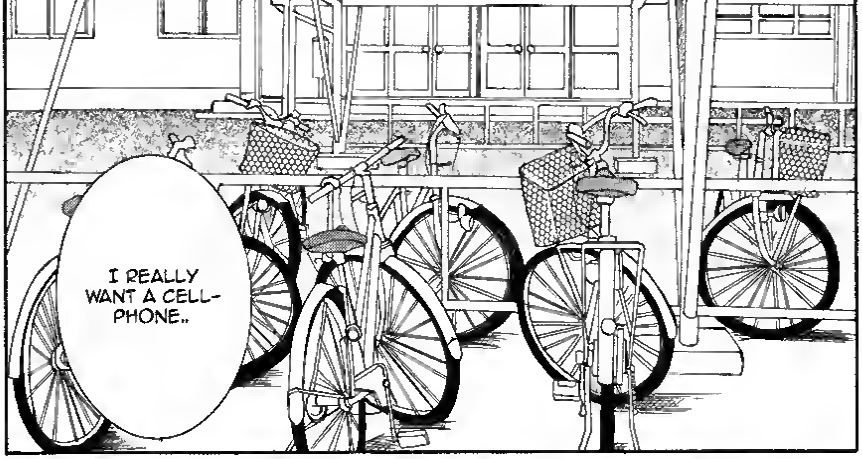
Even in our 14th summer, that hasn't changed.
soba shop tsushima
KINUKO~
JUST HOW LONG ARE YOU GONNA KEEP UP WITH THAT STUBBORN ATTITUDE?
We're gonna be late
SHAKE SHAKE
That's because if I fail it'll hurt!
YOU WON'T FAIL, IT'LL BE FINE.
You're already 14 now
I don't like the pain!!

JUST GIVE UP ALREADY... HAVING A BICYCLE IS JUST A PRIVILEGE.
Hope you don't mind Kinuko
Wha-what's with that "too bad" look!?
GAAAAH ALRIGHT, ALRIGHT.

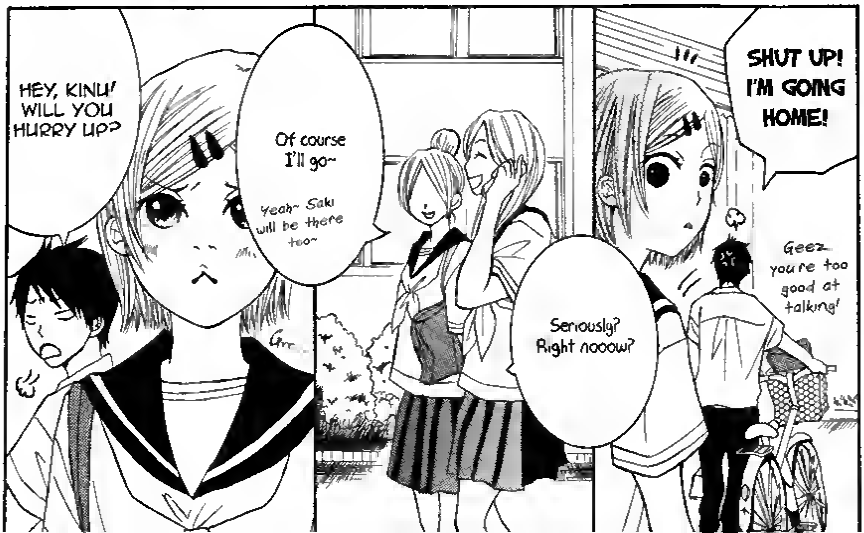

I'LL GIVE YOU A PEP BALL. SO, STOP LOOKING LIKE YOU'RE GONNA CRY.
GRR

I'M NOT CRYING!
R A W R !!
ALRIGHT, ALRIGHT OKAY, YOU'RE GONNA HAVE TO RIDE BEHIND...
OTHER-WISE WE'RE GOING TO BE LATE!!
Ken-chan, the only son of "Snack Ran" and
I, the only child of the Soba Shop...

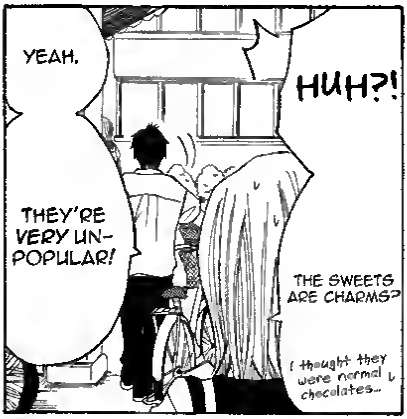
...are still childhood friends.
RING
RINGS
Ding
Dong
Wonder if I should change my cellphone-
Isn't the girl who appeared recently really cute?
Hey wait, this deco mail is really cool!
Soo cool!!
Kinu-chan, won't you buy a cellphone?
WELL. I WANT ONE BUT MY DAD SAID NO.
EHH!
That's super inconvenient, isn't it?
.....
sulk

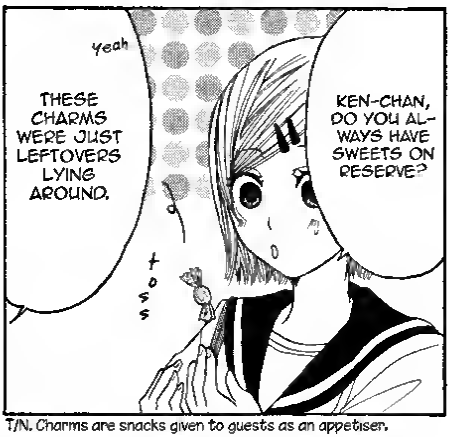

I REALLY WANT A CELL-PHONE..

SUCH AN IDEA ITSELF IS ALREADY A LOSS.
Unfortunately for you
TO BE ENVIOUS IS A LOSS!!
Civilization has developed too far and has ruined people...


HEY, KINU! WILL YOU HURRY UP?
Of course I'll go~
Yeah~ Saki will be there too~
Grr
Seriously? Right nooow?
SHUT UP! I'M GOING HOME!
Geez you're too good at talking!

IF YOU WANT TO COMPLAIN, AT LEAST LEARN HOW TO RIDE A BICYCLE.
Come onnnn!!
WHAAAT?!
HEY... LET'S TAKE A DIFFERENT ROUTE BACK SOMETIMES.
ARE YOU STUPID, YOU IDIOT! DON'T YOU HAVE TO GET THE SHOP READY?
I do, you know
...silence...
THAT'S A GOOD KID. I'LL GIVE YOU A PEP BALL.

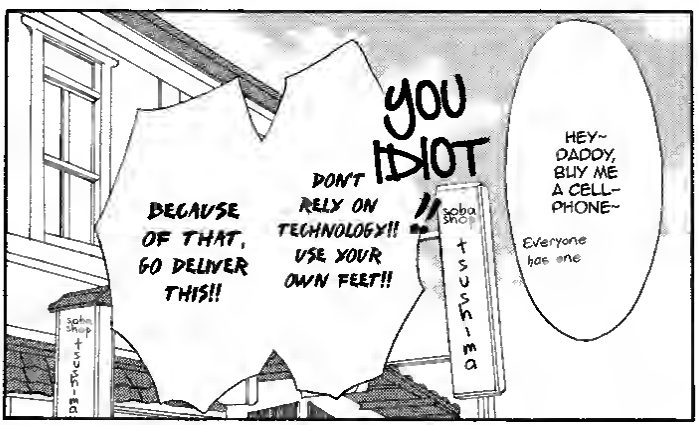




T/N. Charms are snacks given to guests as an appetiser.

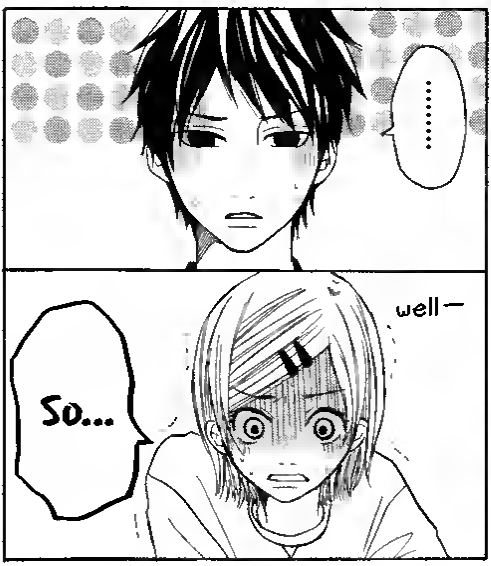
gives off a really mature feeling.

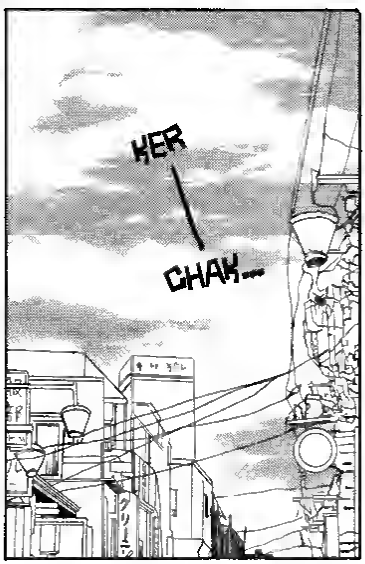
Ken-chan occasionally


HEY~ DADDY, BUY ME A CELL-PHONE~
Everyone has one
YOU IDIOT!!
DON'T RELY ON TECHNOLOGY!! USE YOUR OWN FEET!!
BECAUSE OF THAT, GO DELIVER THIS!!
soba shop tsushima
soba shop tsushima

...AH!
2-B
Tsushima
DADDY, YOU SCROOGE
trod trod
What do you mean because of that
Yes, as always thank you very much♡
You're welcome~
IT'S KEN-CHAN!!
I guess he's out shopping~
Ken-cha—
MENKA

BOUTIQUE
Dahara
HUGE SALE
TOOLS
KABLAM
TRIP


.....
well—
So...


HER
CHAK...

So-
So-
Sor...
GAAAH! I SAID IT'S FINE, THIS IS DANGEROUS!
Just let me do it!!
WHERE WAS THIS BEING DELIVERED TO?
...SNACK RAN...
I'm very worried about your future.
Sigh...
!!
DAMN BUT HE'S GOT A POINT!!
I-
I'll fix this so...
Sorry.
I'm really...
sor...
COME ON.

STOP CRYING, KINUKO.
Kokeke
SNATCH
You were cryinggg.
I'M NOT CRYING!
I WAS NOT!
Together with Ken-chan...

...if we could be together forever like this, then...
soba shop
tsushima
Oh.
CLATTER
SOBA PLEEEASE !!
AH!
MY HOUSE IS HERE, DADDY...
RAWR!
HEYYY DADDY, I WANT A CELL...
GO BACK TO YOUR OWN HOUSE TO WHINE!!!
Hmm~~?
IT'S KEN-CHAN'S MOTHER.
Good evening
HEY HEY, ARE YOU ALRIGHT, RAN-CHAN?
Hope you're not drunk

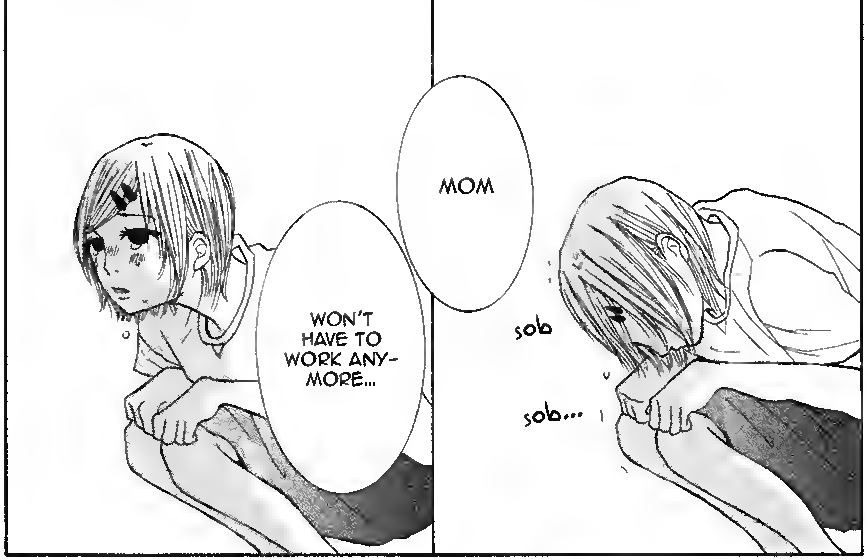
Can't you call me Mama?
How about it? Kinu-chan ♥
MA... MAMA-SA...
DON'T ENGAGE WITH MY DAUGHTER LIKE THAT.
You ARE drunk
MOTHER!!
What the heck! Maybe I shouldn't eat soba after all!!
I'm your customer dammit!!
CHIRURU
WHY ARE YOU MAKING A FUSS IN SOMEONE ELSE'S HOUSE?
Oh my Ken-chan ♥
Ran-chan wants to eat soba♡
DON'T ACT CUTE, OLD HAG.
Even though I raised you single handedly...!!
I LOVE YOU MAMA.
I take my eyes off you for one moment and...
WHAT CAN I SAY... SORRY TO HAVE BOTHERED YOU...
I'll make sure to bring her home safely...
bow
I leave this important task to you!
Don't worry about it!
LET ME HELP TOO, KEN-CHAN
Kinu-chaaan...

THANK YOU
FOR ALWAYS GETTING ALONG WITH KENICHI...
THANK YOU...
RAN
TEL
( )31-••••
MENS BAR
PANIC
ATTACK
Authentic Butadon Meals
Okahiro
Takachiyo
BEEF

DID SOMETHING HAPPEN TO THE SHOP?
.....
SORRY YOU HAD TO HELP OUT
NO PROB!
IT'S LIKE, AUNT- MAMA-SAN WAS ACTING KIND OF WEIRD RIGHT?
KINUKO,
I'M MOVING.

WHAT...?
MUM IS REMARRYING
TO THIS REALLY COOL GUY SO
THE SHOP WILL BE CLOSED AND I'LL BE GOING WITH THEM
I DON'T
WANT THIS..
NO NO NO NO NO...

NOOOO
...


MOM
WON'T HAVE TO WORK ANY-MORE...
sob
sob...

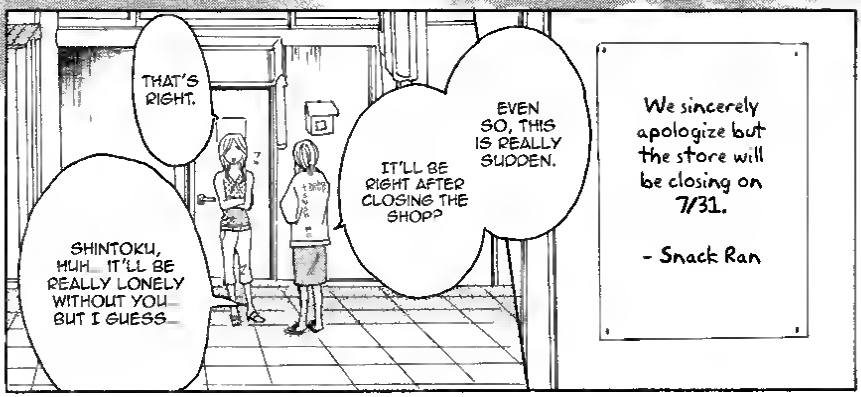
MOM
OR PUSH HER-SELF TO SMILE EVEN WHEN HER VOICE IS GOING HOARSE SO...
WON'T HAVE TO DRINK EVEN THOUGH SHE CAN'T

...DON'T SAY YOU DON'T WANT THIS...

getting along with Kenichi..."

for always

"Thank you


THAT'S RIGHT.
SHINTOKU, HUH... IT'LL BE REALLY LONELY WITHOUT YOU... BUT I GUESS...
IT'LL BE RIGHT AFTER CLOSING THE SHOP?
EVEN SO, THIS IS REALLY SUDDEN.
We sincerely apologize but the store will be closing on 7/31.
- Snack Ran

ding diiing...

IT'S PRETTY CLOSE BY CAR.

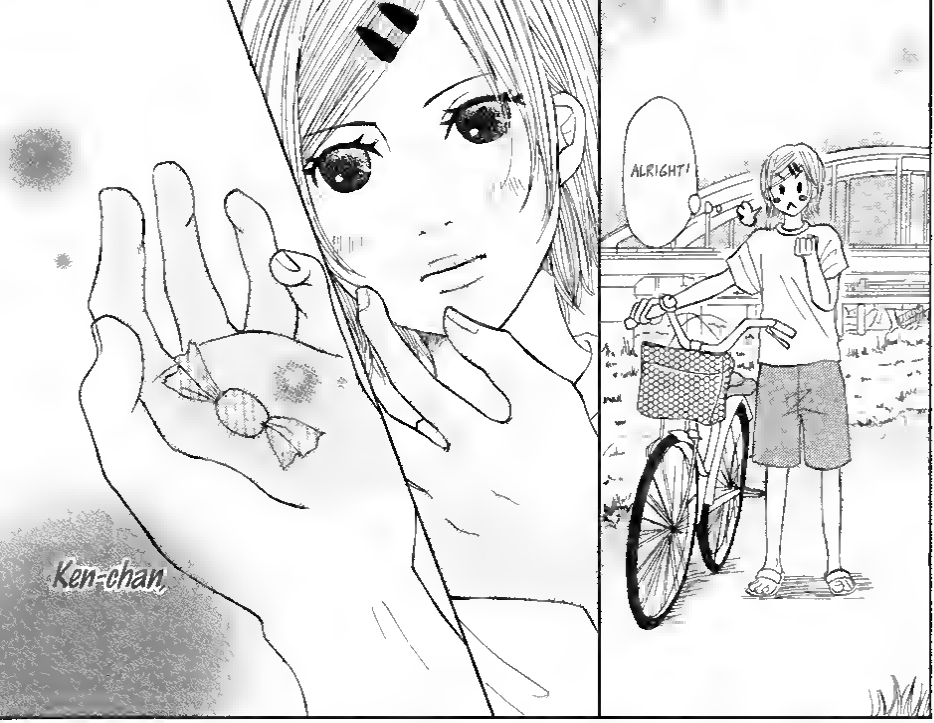
soba shop
tsushima
OPEN
SUMMER BREAK STARTS TOMORROW!
YEAH... BUT I'LL BE DOING STUFF TO PREPARE FOR THE MOVE... AMONG OTHER THINGS...
AH... IS THAT SO. I SEE.
YEAH...
SEE YA
ABOUT YOUR MOTHER'S REMARRIAGE...
...Ken-chan!
ARE YOU HAPPY...?

If Ken-chan

is happy then

I'll smile.

It's because I'm like that that I can't smile even though Ken-chan is happy.
"I'M VERY WORRIED ABOUT YOUR FUTURE."
I'm sorry, Ken-chan.
HEY YOU, WHAT ARE YOU PLANNING TO DO WITH THOSE THINGS YOU'RE HOLDING?
IT'S FIIINE!!
sake shop
tsushima


Ken-chan,
ALRIGHT!

I'll smile somehow.
Karaoke Hub
Hinaki

...ring...

KEN-CHAAAN!!!
SNACK
MEN RA YA ME MAN
2-B Tsushima
Ken
-cha
uwwa
AA A!
CRASH!
KIYU-KO-!!

GRINS!!
Are you alright?
I can ride a bicycle now ☆
There's blood coming out of both your nostrils, what are you saying!?
IT'S TRUE, OKAY? I CAN RIDE IT PROPERLY NOW!!
RUBS
ONCE MORE!
WOOOO
KINU!!
Just watch!
WOOOO
CRASH

I'M FINE!!
STOP TRYING TO DO THE IMPOSSIBLE ALREADY
your nose will start bleeding again.
I'M FINE, SO...
SO KEN-CHAN, YOU CAN JUST RELAX!
I'M THE KIND THAT CAN DO IT IF I REALLY TRY.
I CAN DO IT BY MYSELF, SO...

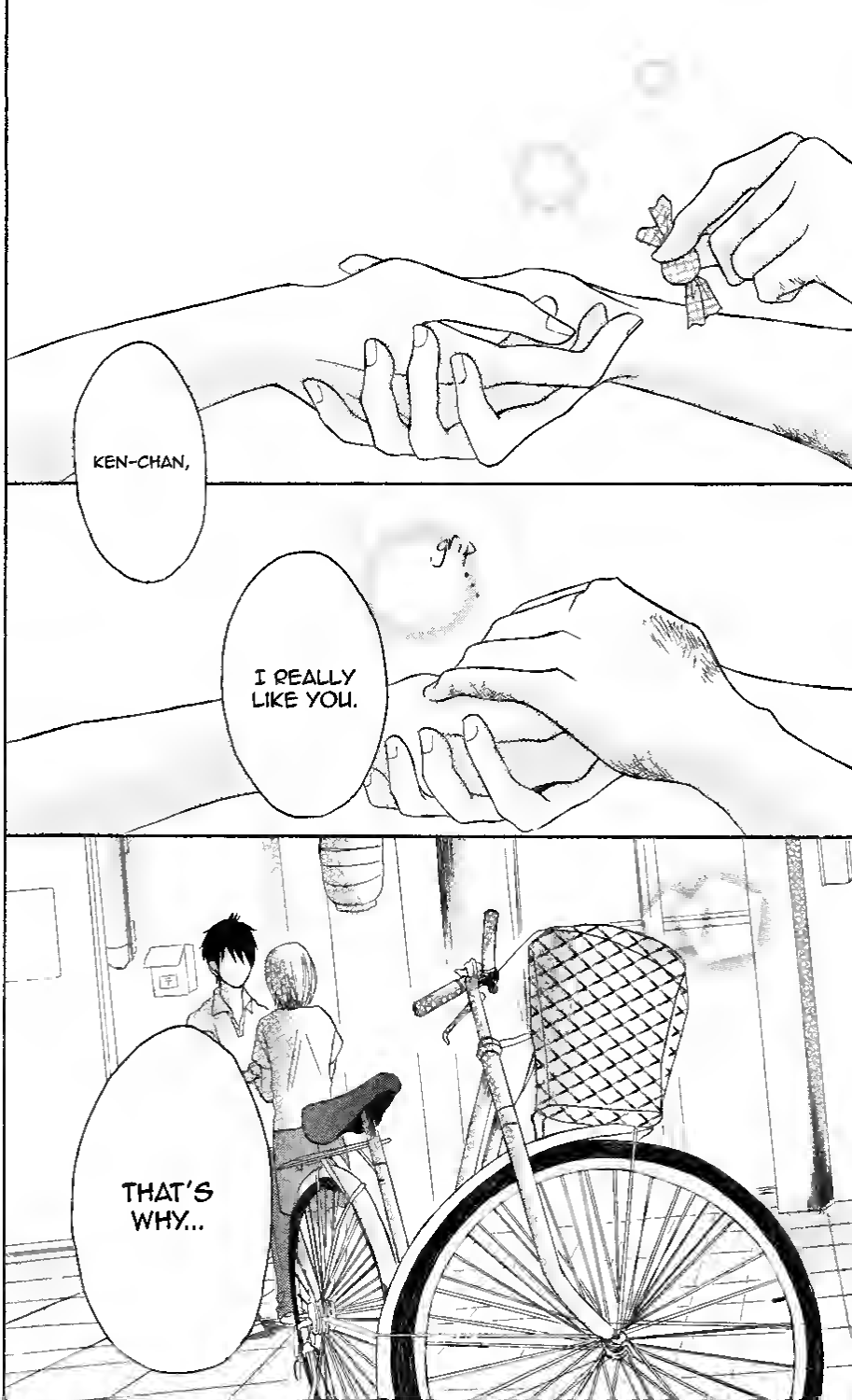
THEN,
I GUESS IT'S FINE IF I'M NOT AROUND ANYMORE.
I SEE.
YEP, YEP!
Leave it to me!!
CLATTER
GH...
Y...
.....

YEAH...
I'M NOT FINE WITH THAT...

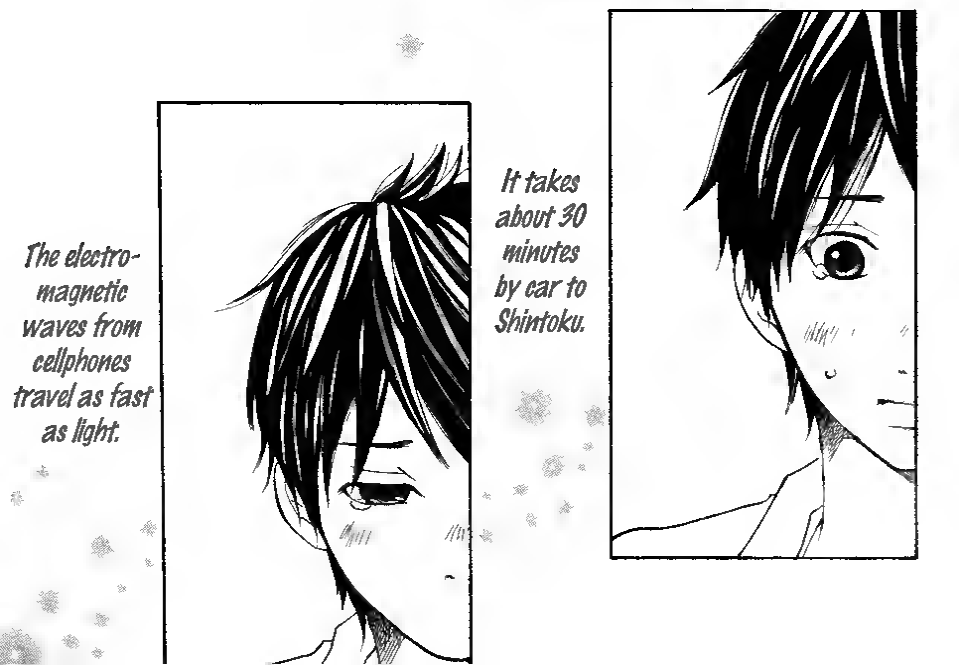
I DON'T WANT TO BE AWAY FROM YOU.
SNACK
RAN
Karaoke Pub
Himawari
Sky High
SNACK
RAN

Don't cry, Ken-chan.
I don't want this.
GULP
I don't think that we'll never see each other again.
KEN-CHAN!

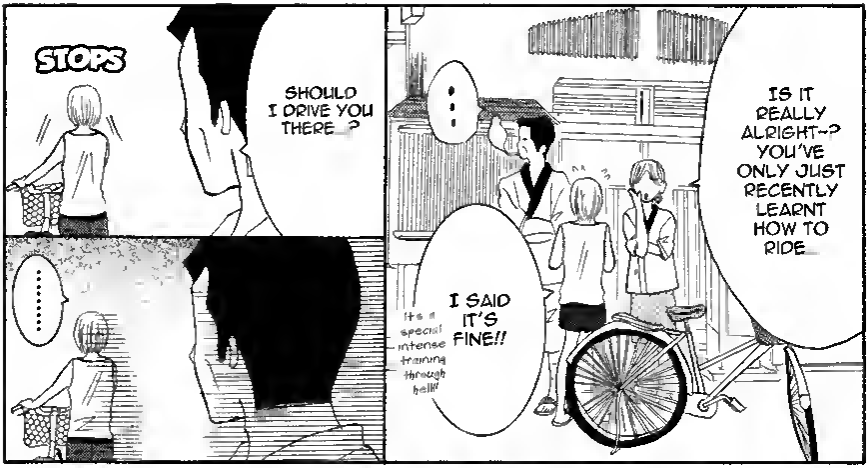
I'LL GIVE YOU A PEP BALL, SO DON'T CRY.


KEN-CHAN,
I REALLY LIKE YOU.
THAT'S WHY...

I'LL GO VISIT YOU.


The electro-magnetic waves from cellphones travel as fast as light.
It takes about 30 minutes by car to Shintoku.

But I'm sure it's not necessary.
KINUKO!

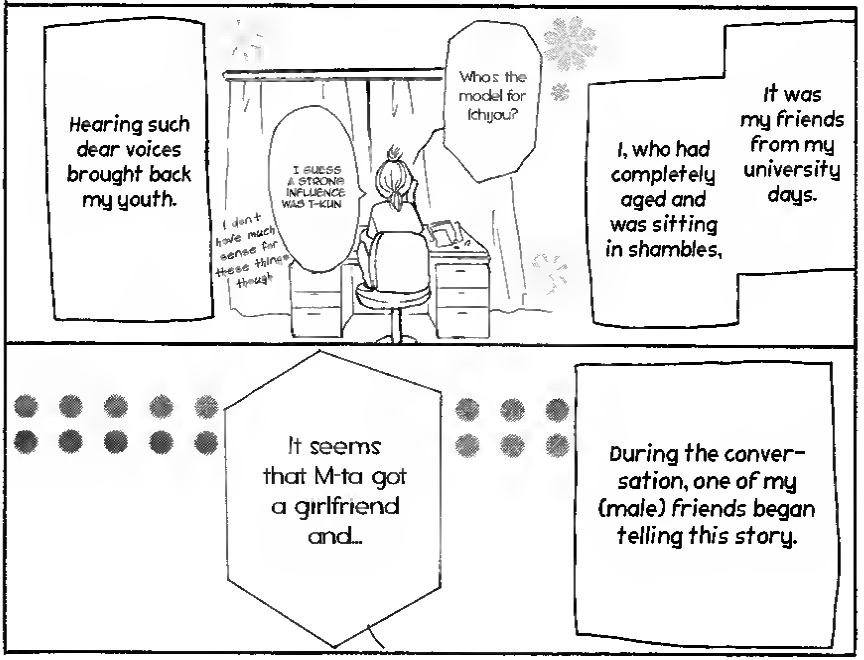

STOPS
SHOULD I DRIVE YOU THERE...?
.....
IS IT REALLY ALRIGHT~? YOU'VE ONLY JUST RECENTLY LEARNT HOW TO RIDE...
I SAID IT'S FINE!!
It's a special intense training through hell!

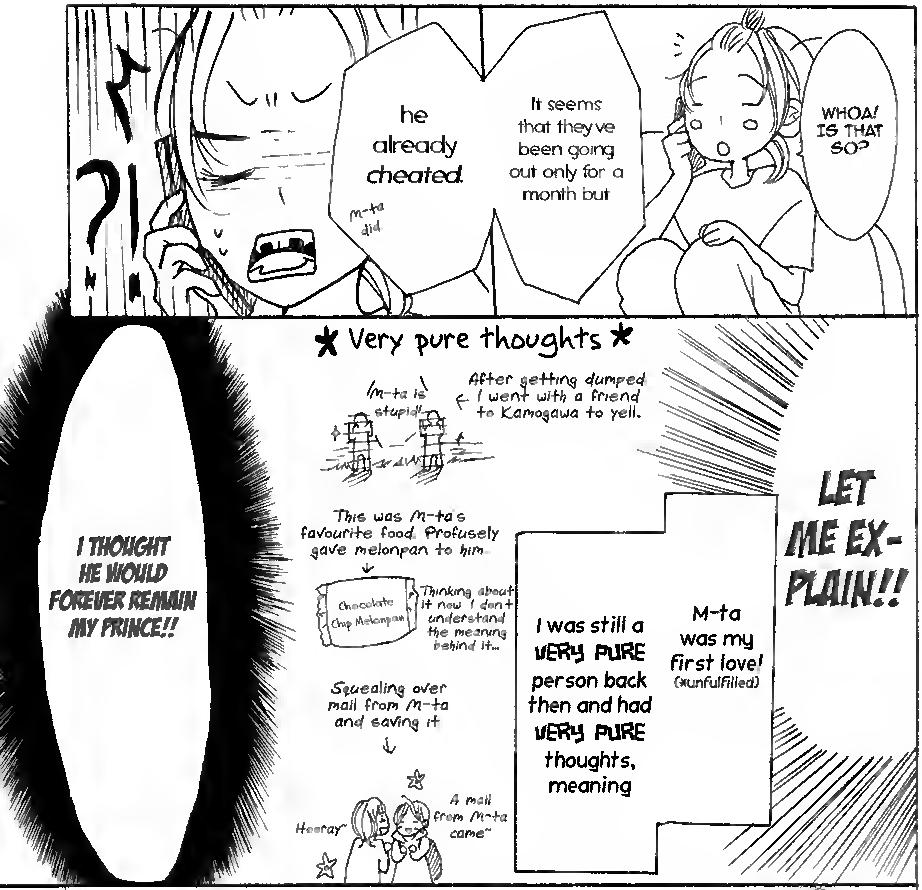
Leaving her parents!!
Kinu...!!
IT'S FINE.
I'LL GET THERE ON MY OWN.
rustle

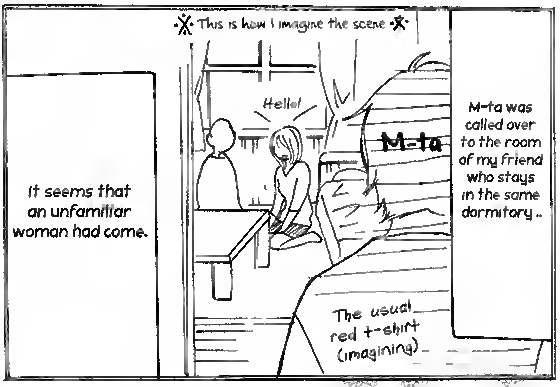
With one charm and a bicycle,
ALRIGHT!
I can go anywhere.
I'M OFF!!
My 14th summer.
~END~

See you!

UN-Perfect Boyfriend ☆ UN-Perfect Girlfriend


Hearing such dear voices brought back my youth.
I don't have much sense for these things though
I GUESS A STRONG INFLUENCE WAS T-KUN
Who's the model for Ichijou?
I, who had completely aged and was sitting in shambles,
It was my friends from my university days.
It seems that M-ta got a girlfriend and...
During the conversation, one of my (male) friends began telling this story.


?!
he already cheated.
M-ta did
It seems that they've been going out only for a month but
WHOA! IS THAT SO?
* Very pure thoughts *
M-ta is stupid!
After getting dumped I went with a friend to Kamogawa to yell.
This was M-ta's favourite food. Profusely gave melonpan to him...
Chocolate Chip Melonpan
Thinking about it now I don't understand the meaning behind it...
Squealing over mail from M-ta and saving it
Hooray~
A mail from M-ta came~
I was still a VERY PURE person back then and had VERY PURE thoughts, meaning
M-ta was my first love! (unfulfilled)
LET ME EX-PLAIN!!
I THOUGHT HE WOULD FOREVER REMAIN MY PRINCE!!


Thus is how I imagine the scene
It seems that an unfamiliar woman had come.
Hello!
M-ta
M-ta was called over to the room of my friend who stays in the same dormitory..
The usual red t-shirt (imagining)

Then, my friend narrated the story with capricious detail

"From here on, please read this with "Bokutachi no Shippai" by Douji Morita playing at the back of your mind

What's with this crazy development!

It's almost like a manga...!!

Then

My friend was told to leave the room and they had an affair (in my friend's room)

Seems that woman has a hair fetish and wanted to touch M-ta's hair...

*As expected. this can't be drawn (from a shoujo manga perspective).

End of narration.

It was at that moment that I heard the sound of my youth being smashed to pieces.

Seems like that's what happened.

Then...

How should I put this, I thought you should draw this as a manga!!

But...

As a friend I thought he was a good guy

That's true, I too was shocked.

He wasn't such a shrewd person back then...!!

sob...

M-ta... M-ta wasn't that kind of guy back then...!!

ALRIGHT, EVERYONE! READ THE MANGA!!

I drew it out with no hesitation. (I got M-ta-kun's permission.)

He really was cool you know? M-ta... Hehe...he~

REALITY IS MOST UPSETTING, HUH?

Food

...WITH THAT SAID, I'LL BE IN YOUR CARE FROM NOW ON.

~Un-perfect Boyfriend ☆ Un-Perfect Girlfriend - End~

In February's edition of Betsufure, which will be released in January, the 3rd part of "Kan*Kare" begins!!

* January's edition, which is being released in December, will feature the Kawahara Younger Brother as the protagonist!!

There'll be a continuation of Michiaki and Suzu's story.

"Kanpeki Kareshi Kanojo" Volume 2

Thank you very much for reading till the end!!

Everyone I am indebted to

- My parents
- Morida-san
- Ichikawa-san
- Yamamoto-san
- Sako-chan
- Micchi~
- Mii-obachan
- Takeshi-kun
- Koban
- The shop manager from the bar
- Everyone who sent letters

(Sorry for not having replied immediately)

As always, thank you very much. I'll be counting on you even in the future!

Well then, I'll be very happy if we could meet again in Volume 3.

2011. 9.

Maki Miyoshi

HANG OUT WITH US!

facebook.com/MatteiruScans

twitter.com/MatteiruScans

MatteiruScans.com/forums

PLEASE SUPPORT US!

We'd love to be able to release more manga, however, in order to do so, we could use an extra helping hand. Thus, please consider donating. Any amount will be greatly appreciated. All donations will go to purchasing raws and keeping our beloved site alive. Thanks for your continued support!

http://matteiruscans.com/forums/donate